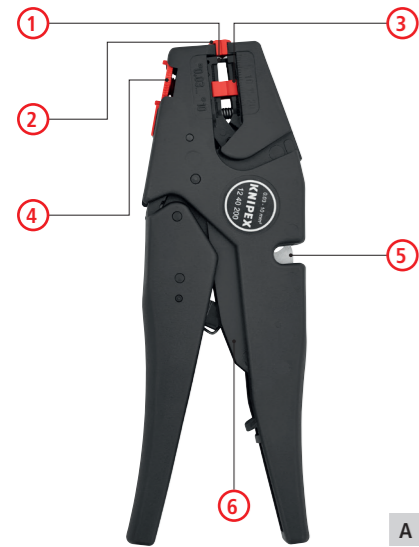
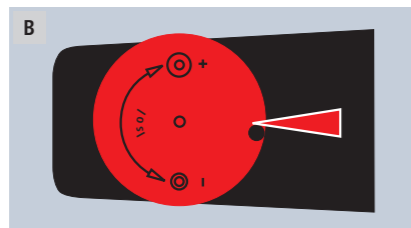




KNIPEX Quality – Made in Germany



A



DE Selbsteinstellende Abisolierzange 12 40 200/12 50 200

Technische Details (A)

- 1 Abisoliermesser
- 2 Klemmbacken
- 3 Anschlag nur bei 12 40 200
- 4 Stellschraube nur bei 12 40 200
- 5 Kabelschneider
- 6 Zugstange

Einstellung der Abisoliermesser (B)

Die Position der Stellschraube 4 auf der Abb. bei 12 40 200 für PVC 0,03 - 10 mm², bei 12 50 200 für PVC 2,5 - 16 mm². Bei anderen Isolationsmaterialien kann durch Verstellung angepasst werden.

Einstellung der Abisolierlänge (C)

Anschlag 3 zusammendrücken und verschieben (12 40 200). Bei 12 50 200 kann die Länge auf der oberen Skala bis 20 mm abgelesen werden.

Kabelschneider (D)

Kabelschneider 5 für Cu + Al, mehrdrähtig bis 10mm², eindrähtig bis 6 mm².

Wartungshinweis

Regelmäßiges Ölen der Gelenke und Gleitflächen sowie Fetten der Zugstange 6 sorgen für eine lange Lebensdauer.

EN Insulation Stripper 12 40 200/12 50 200

Technical Data (A)

- 1 Stripping blades
- 2 Clamping jaws
- 3 Length stop, only for 12 40 200
- 4 Adjusting screw, only for 12 40 200
- 5 Cable cutter
- 6 Connecting rod

Adjustment of stripping blades (B)

The position of adjusting screw 4 in illustration for 12 40 200 for PVC 0.03 - 10 mm² (32-7 AWG), for 12 50 200 for PVC 2.5 - 16 mm² (13-5 AWG). For other insulating material adjustment has to be adapted.

Adjustment of stripping length (C)

Compress length stop 3 and move to required position(12 40 200). For 12 50 200 the length up to 20 mm can be read on above scale.

Cable cutter (D)

Cable cutter 5 for cutting copper and aluminium multi core cable up to 10 mm² - single core cable up to 6 mm². Do not cut steel.

Maintenance Advice

Regular oiling of the joints and sliding surfaces as well as the connecting rod 6 will extend service life.

FR Pince à dénuder 12 40 200/12 50 200

Détails techniques (A)

- 1 Couteau à dénuder
- 2 Mâchoires
- 3 Butée d'arrêt, uniquement 12 40 200
- 4 Vis de réglage, uniquement 12 40 200
- 5 Coupe-câbles
- 6 Barre de pression

Réglage des couteaux à dénuder (B)

La position de la vis de réglage (no. 4) - cf image - est pour la pince 12 40 200 de PVC 0,03 - 10 mm²; pour la 12 50 200 de PVC 2,5 - 16 mm². Un réglage est nécessaire pour l'utilisation d'autres matériels.

Ajustage de la longueur à dénuder (C)

Presser sur la butée d'arrêt 3 et faire coulisser (12 40 200). La longueur de dénudage, pour la pince 12 50 200, peut se lire sur la règle – jusqu'à 20 mm.

Coupe-câbles (D)

Coupe-câbles 5 pour Cu + Al multifils jusqu'à 10 mm² monofils jusqu'à 6 mm².

Conseils d'entretien

Un graissage régulier des articulations et des surfaces de frottement ainsi que de la barre de pression 6 prolongera la durée de vie de l'outil.

IT Pinza spelacavi Mod. 12 40 200/12 50 200

Dati Tecnici (A)

- 1 Coltelli spelacavi
- 2 Morsetti
- 3 Dispositivo d'arresto cavo, Solo nel 12 40 200
- 4 Ghiera di regolazione, Solo nel 12 40 200
- 5 Tagliacavi
- 6 Asta di trazione

Regolazione della lama spelacavi (B)

Impostando la ghiera 4 nella posizione centrale, come da disegno, la pinza si regola automaticamente per spelare cavi in PVC 0,03 fino a 10 mm² con 12 40 200 e per PVC 2,5 fino a 16 mm² con 12 50 200. Per altri isolamenti si deve adottare la pinza agendo sulla ghiera 4.

Regolazione lunghezza filo da spelare (C)

Comprimere il dispositivo d'arresto 3 e spostarlo anche per 12 40 200. Nel 12 50 200 si può leggere la lunghezza sulla scala superiore fino a 20 mm.

Tagliacavi (D)

Con tagliacavi 5 adatto per il taglio di Cu + Al a più fili fino a 10 mm², con cavo unipolare fino a 6 mm².

Conseils d'entretien

Una regolare manutenzione, cioè oliare gli snodi e le superfici di scorrimento e ingrassare l'asta di trazione 6, garantiscono una lunga

ES Alicates pelacables modelo 12 40 200/12 50 200

Datos técnicos (A)

- 1 Cuchillas
- 2 Mordazas desujeción
- 3 Tope para regular la longitud de pelado (solo para la ref. 12 40 200).
- 4 Tornillo de ajuste (solo para la ref. 12 40 200).
- 5 Cortacables
- 6 Varilla de conexión

Ajuste de las cuchillas (B)

La posición del tornillo de ajuste (pieza 4), ilustrada en la fotografía, sirve, en la ref. 12 40 200 para cable PVC de 0,03 hasta 10 mm², y en la ref. 12 50 200 para cable de PVC de 2,5 hasta 16 mm². Para otro tipo y grosor de aislante, el tornillo de ajuste deberá adecuarse según corresponda.

Ajuste de la longitud de pelado (C)

Apretar el tope de longitud (pieza 3), y moverla hasta la posición deseada (proceso válido para la ref. 12 40 200). En la ref. 12 50 200 la longitud puede ser ajustada manualmente hasta 20 mm, según la escala que lleva en la parte superior.

Cortacables (D)

Pieza 5, sirve para cortar cable múltiple de cobre y aluminio hasta 6 mm².

Mantenimiento

Engrasar periódicamente las uniones y piezas deslizantes, así como la varilla de conexión (pieza 6). Esto alargará la vida útil de esta herramienta.

NL Isolatiestriptang 12 40 200/12 50 200

Onderdelen (A)

- 1 Stripmessen
- 2 Klembekken
- 3 Aanslag, alleen bij de 12 40 200
- 4 Stelschroef, alleen bij de 12 40 200
- 5 Draadsnijder
- 6 Trekstang

Instelling strip lengte (B)

De positie van de stelschroef 4 zoals afgebeeld bij 12 40 200 voor PVC 0,03 - 10 mm², buy 12 50 200 voor PVC 2,5 - 16 mm². Bij andere isolatiematerialen moet de instelling worden aangepast.

Instelling strip lengte (C)

De aanslag 3 van boven samendrukken en verplaatsen (12 40 200). Bij de 12 50 200 is de lengte van de bovenste schaalverdeling af te lezen tot 20 mm.

Draadsnijder (D)

Geschikt voor meerdradige Al- en Cu-kabel tot 10 mm² en massieve Al- en Cu-kabel tot 6 mm².

Onderhoud

Af en toe een druppel olie verlengt de levensduur van de tang. In dit geval de glijvlakken van de bekken, de scharnierpunten en de trekstang 6.

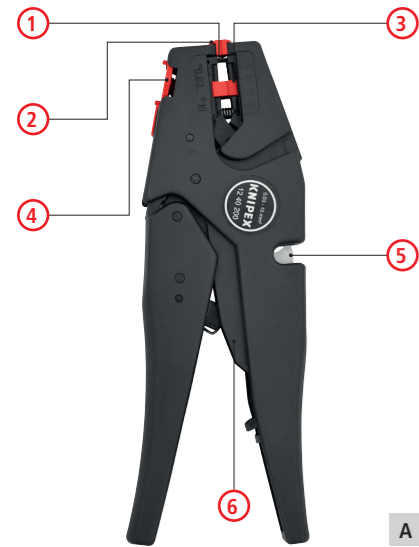
12 40 200 / 12 50 200

- DE Bedienungsanleitung
- EN Operating instructions
- FR Mode d'emploi
- IT Istruzioni per l'uso
- ES Instrucciones de empleo
- NL Gebruiksaanwijzing
- PT Instruções de operação
- SE Bruksanvisning
- DK Betjeningsvejledning
- GR Οδηγίες χειρισμού
- PL Instrukcja obsługi
- RU инструкция по эксплуатации

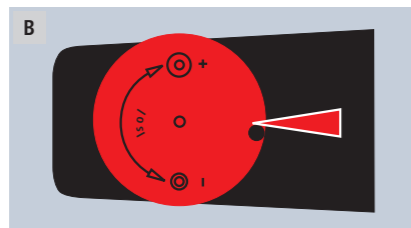
www.knipex.com



KNIPEX Quality – Made in Germany



A



A



PT Alicata de retirada de isolamento auto ajustável 12 40 200 / 12 50 200

Dados técnicos (A)

- 1 Faca de corte e remoção da isolação
- 2 Mordentes para sujeição do condutor
- 3 Batente de ajuste da parte a ser desencapada (somente no 12 40 200)
- 4 Disco de ajuste para espessura da isolação do condutor (somente no 12 40 200)
- 5 Cortador de cabos
- 6 Haste de tração

Ajuste das facas desencapadoras (B)

O disco de ajuste 4, na ilustração 12 40 200, adapta a ferramenta para corte da isolação de PVC de 0,03 a 10 mm². No 12 50 200 PVC de 2,5 a 16 mm. Em outros materiais isolantes o ajuste deve ser feito adequadamente. 12 40 200 pode ser usado também em cabos planos.

Ajuste do comprimento a desencapar (C)

Comprimir o batente 3 e deslocá-lo para a posição desejada (12 40 100). No tipo 12 50 200 o comprimento pode ser ajustado até 20 mm e visto na escala superior.

Cortador de cabos (D)

O cortador de cabos 5 é previsto para cabos de cobre e alumínio, multifios até 10 mm e singelo até 6 mm².

Recomendação para manutenção

Lubrificar regularmente com óleo as articulações e superfícies de deslizamento 6 ben como a haste de tração. Isto propicia vida longa à ferramenta.

SE Självinställande avisoleringsstång 12 40 200/12 50 200

Tekniska data (A)

- 1 Avisolerskär
- 2 Klämbacker
- 3 Justerbart mothåll, endast på 12 40 200
- 4 Inställningskruv, endast på 12 40 200
- 5 Kabelavbitare
- 6 Dragstång

Inställning av avisolerskåret (B)

Justerskruven 4 i position enligt bilden på 12 40 200 för PVC 0,03 - 10 mm², på 12 50 200 för PVC 2,5 - 16 mm². Vid andra isoleringsmaterial måste en justering göras. 12 40 200 även för flatkabel.

Inställning av avisolerlängden (C)

Tryck ihop mothållet 3 och (12 40 200). På 12 50 200 kan längd upp till 20 mm avläsas på den övre skalan.

Kabelavbitare (D)

Kabelavbitare 5 för flertrådig Cu- och Al-kabel upp till 10 mm² – entrådlig upp till 6 mm². Klipp ej i stål.

Skötselråd

Regelbunden inoljning av leder och glidtytor samt dragstången 6 ger lång livslängd.

DK Selvindstillelig afisoleringstång 12 40 200/12 50 200

Tekniske specifikationer (A)

- 1 Afisoleringsskær
- 2 Spændebakker
- 3 Anslag, kun ved 12 40 200
- 4 Stilleskrue, kun ved 12 40 200
- 5 Kabelklipper
- 6 Trækbjælker

Indstilling af afisoleringsskær (B)

Positionen af stilleskruen 4 på fig. ved 12 40 200 til PVC 0,03 - 10 mm², ved 12 50 200 til PVC 2,5 - 16 mm². Ved andre isoleringsmaterialer skal der ske tilpasning ved tilsvarende regulering. 12 40 200 også til fladkabler.

Indstilling af afisoleringslængde (C)

Anslaget 3 trykkes sammen og forskydes (12 40 200). Ved 12 50 200 kan længden aflæses på den øverste skala op til 20 mm.

Kabelklipper (D)

Kabelklipper 5 til flerlederkabler af Cu + Al op til 10 mm², enkeltlederkabler op til 6 mm² (ø 2,7 mm).

Vedligeholdelses anvising

Regelmæssig smørring af legende og glidefladerne såsom indfedtning af trækstang 6. Dette giver en længere levetid.

GR Αυτορρυθμιζόμενος απογυμνωτής καλωδίων 12 40 200 / 12 50 200

Τεχνικές λεπτομέρειες (A)

- 1 Μαχαιρία απογύμνωσης
- 2 Σιαγόνες σύσφιξης
- 3 Αναστολέας μόνο στον 12 40 200
- 4 Βίδα ρύθμισης μόνο στον 12 40 200
- 5 Κόφτης καλωδίων
- 6 Ράβδος έλξης

Ρύθμιση των μαχαιριών απογύμνωσης (B)

Η θέση της βίδας ρύθμισης 4 στην εικόνα στον 12 40 200 για PVC 0,03 - 10 mm², στον 12 50 200 για PVC 2,5 - 16 mm². Για άλλα υλικά μόνωσης μπορεί να προσαρμοστεί μέσω ρύθμισης.

Ρύθμιση του μήκους απογύμνωσης (C)

Συμπιέστε τον αναστολέα 3 και μετατοπίστε τον (12 40 200). Στον 12 50 200 μπορεί να διαβαστεί το μήκος στην επάνω κλίμακα μέχρι 20 mm.

Κόφτης καλωδίων (D)

Κόφτης καλωδίων 5 για καλώδια χαλκού (Cu) + αλουμινίου (Al), πολύκλωνο καλώδιο έως 10 mm², μονόκλωνο καλώδιο έως 6 mm².

Υπόδειξη συντήρησης

Το τακτικό λάδωμα των αρθρώσεων και των επιφανειών ολίσθησης καθώς και το γρασάρισμα της ράβδου έλξης 6 φροντίζουν για μια μεγάλη διάρκεια ζωής.

PL Samonastawne szczypce do ściągania izolacji 12 40 200/12 50 200

Szczegóły techniczne (A)

- 1 Nożyki odizolowujące
- 2 Szczęki zaciskowe
- 3 Zderzak (tylko w modelu 12 40 200)
- 4 Śruba regulacyjna (tylko w modelu 12 40 200)
- 5 Przecinak kabli
- 6 Ciężko

Regulacja nożyków odizolowujących (B)

Pozycja śruby regulacyjnej 4 na rysunku przy 12 40 200 dla PCV 0,03 - 10 mm², przy 12 50 200 dla PCV 2,5 - 16 mm². Przy innych materiałach izolacyjnych należy dopasować ustawienie przez przekręcanie śruby. 12 40 200 również do kabli płaskich

Regulacja długości odizolowywanego odcinka kabla (C)

Ścisnąć zderzak 3 i przesunąć go (12 40 200). Przy 12 50 200 można odczytać długość na skali górnej do 20 mm.

Przecinak kabli (D)

Przecinak kabli 5 dla kabli Cu i Al wielodrutowych do 10 mm² i jednodrutowych do 6 mm².

UWAGA!

Regularne oliwienie części mechanizmu oraz trzpieni łączących znacząco przedłuża żywotność narzędzia.

RU Стрипер самонастраивающийся 12 40 200/12 50 200

Технические данные

- 1 Нож для удаления изоляции
- 2 Губки
- 3 Упор, только на модели 12 40 200
- 4 Установочный винт, только на модели 12 40 200
- 5 Нож для резки кабеля
- 6 Тяга

Установка ножей для удаления изоляции (B)

Положение установочного винта 4 на рис. к модели 12 40 200 для ПВХ 0,03 - 10 мм², к модели 12 50 200 для ПВХ 2,5 - 16 мм². Для работы с другими изоляционными атериалами при помощи установочного винта необходимо выполнить соответствующую подгонку клещей. Модель 12 40 200 можно спользовать также для работы с плоским кабелем.

Установка длины зачистки изоляции (C)

Сжать и переместить упор 3 (для модели 12 40 200). На модели 12 50 200 длину зачищаемой изоляции можно контролировать по верхней шкале на величину до 20 мм.

Нож для резки кабеля (D)

Резец 5 предназначен для резки медных и алюминиевых кабелей: многожильных до 10 мм², одножильных до 6 мм².

Указания по уходу

Регулярная смазка шарниров и скользящих поверхностей, а также смазка тяги 6 способствуют увеличению срока службы инструмента.

12 40 200 / 12 50 200

- DE Bedienungsanleitung
- EN Operating instructions
- FR Mode d'emploi
- IT Istruzioni per l'uso
- ES Instrucciones de empleo
- NL Gebruiksaanwijzing
- PT Instruções de operação
- SE Bruksanvisning
- DK Betjeningsvejledning
- GR Οδηγίες χειρισμού
- PL Instrukcja obsługi
- RU инструкция по эксплуатации

www.knipex.com